

HEAT gas technologies GmbH
Allgemeine Einkaufsbedingungen
Version: 03.02.2026

1. Allgemeines

Sofern in der Bestellung nicht anders festgehalten, gelten für alle Geschäftsbeziehungen, in denen die HEAT gas technologies GmbH (im Folgenden kurz „HEAT GT“) Leistungen bezieht, die nachstehenden Allgemeinen Einkaufsbedingungen.

Geschäftsbedingungen des Auftragnehmers (im Folgenden kurz „AN“), die nicht ausdrücklich schriftlich anerkannt werden, sind nicht verbindlich, auch wenn ihnen nicht ausdrücklich widersprochen wird. Spätestens mit der Ausführung der Bestellung durch den AN gelten die Allgemeinen Einkaufsbedingung von HEAT GT als anerkannt. In allen den Auftrag betreffenden Schriftstücken ist unsere Bestellnummer anzuführen. Ohne diese Nummer gelten im Zweifelsfall Mitteilungen als nicht eingelangt. Im Falle von Widersprüchen zwischen den Bestandteilen des zwischen AN und HEAT GT geschlossenen Vertrages gilt folgende Priorität:
 -) das Bestellschreiben (Briefform oder elektronisch)
 -) die im Bestellschreiben genannten Anlagen, insbesondere des Verhandlungsprotokoll inklusive der darin angeführten Anlagen
 -) diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen

Ergibt sich aus der Prioritätenreihung keine Klarheit, so gilt bezüglich Fragen des Leistungsumfangs der Grundsatz einer bestmöglichen Eignung der Lieferungen und Leistungen für den Einsatzzweck. In jedem Fall einer Unklarheit über die Vertragserfüllung hat der AN HEAT GT zu informieren und Einvernehmen über die Lösung herzustellen. Der AN ist verpflichtet, HEAT GT unverzüglich aufmerksam zu machen.

2. Auftrag

Sollte einem von uns erteilten Auftrag nicht längstens binnen acht Tagen schriftlich widersprochen werden, so gilt dies als Annahme.

3. Preisbasis

Die vereinbarten Preise sind Festpreise ohne Umsatzsteuer, geliefert, abgeladen am Erfüllungsort, in denen - falls nicht ausdrücklich anders vereinbart - insbesondere Verpackungs- und Frachtkosten sowie sämtliche Steuern (ausgenommen die Umsatzsteuer), Zölle und Abgaben, die mit den Lieferungen und Leistungen des AN zusammenhängen, beinhaltet sind. Für Bestellerweiterungen und -ergänzungen sowie für Bestellungen von Ersatz- und Verschleißteilen gelten die Bedingungen der Hauptbestellung.

4. Gefahrenübergang/Nachnahme

Jegliche Gefahr geht erst nach Ablieferung und Annahme der Ware bei uns oder am Erfüllungsort auf uns über. Bis zu diesem Zeitpunkt trägt der AN jede Gefahr. Als Erfüllungsort gilt die in der Bestellung bezeichnete Empfangsstelle. Ausgenommen den Fall ausdrücklicher Bestellung ist der AN nicht berechtigt, Lieferungen mittels Nachnahmesendung zu tätigen. Wir sind berechtigt, die Annahme von Nachnahmesendungen als nicht ordnungsgemäße Erfüllung zu verweigern. Der Eigentumsübergang an HEAT GT erfolgt gleichzeitig mit dem Gefahrenübergang.

HEAT gas technologies GmbH

General Terms & Conditions of Purchase
Version: February 3rd, 2026

1. General

Unless otherwise specified in the order, the following General Terms and Conditions of Purchase shall govern all business relations involving purchases by HEAT gas technologies GmbH (hereinafter “HEAT GT”).

Except when expressly accepted in writing, no terms and conditions by the Contractor (hereinafter “CONTRACTOR”) shall be binding even when no express objection is raised against them. HEAT GT’s General Terms and Conditions of Purchase shall be considered to be accepted at the latest when the order has been fulfilled by the CONTRACTOR. All correspondence referring to the order shall carry our order number. If no such number is stated, the communication shall, in case of doubt, be deemed not to have been received. In the event of discrepancies between any parts of the contract made between the CONTRACTOR and HEAT GT, the following priority ranking shall apply:

-) the order letter (by letter or e-mail)
-) the enclosures stated in the order letter, especially the negotiation protocol including the enclosures stated therein
-) these General Terms and Conditions of Purchase.

If the priority ranking does not provide clarity, issues regarding the scope of performance shall be governed by the principle of the best possible fitness of the goods and services for the particular purpose. In the event of any ambiguity regarding the performance of the contract, the CONTRACTOR shall inform HEAT GT and seek a solution jointly with HEAT GT. The CONTRACTOR shall be obliged to notify HEAT GT immediately if such an event should occur.

2. Order

Except when the CONTRACTOR objects to an order awarded by us, in writing and not later than eight days after the award, such order shall be deemed to have been accepted.

3. Price base

The agreed prices shall be fixed prices excluding VAT, delivered to and unloaded at the place of performance, which shall include (except when expressly agreed otherwise), i.e., packaging and freight costs and all taxes (excluding VAT), customs and duties associated with the goods and services provided by the CONTRACTOR. Any addition or extension to the order and any order of spare and wear parts shall be governed by the terms applying to the main order.

4. Passing of risk/cash on delivery

Any risk shall pass to us only upon delivery and acceptance of the goods at our premises or at the place of performance. Up to such time, the CONTRACTOR shall bear all risks. The place of performance shall be the place of receipt as identified in the order. Except when expressly ordered, the CONTRACTOR shall not be entitled to deliver by way of c.o.d. shipment. We shall be entitled to refuse acceptance of c.o.d. shipments and consider such as improper performance. The title shall be passed to HEAT GT at the same time as the risk.

5. Zahlungskonditionen

Die Bezahlung erfolgt nach abgeschlossener Eingangskontrolle (spätestens 10 Tage nach Anlieferung) und Vorliegen der Zahlungsvoraussetzungen nach Wahl von HEAT GT innerhalb von 30 Tagen ohne Skonto. Die Bezahlung der Rechnung bedeutet keine Anerkennung der Mängelfreiheit der Lieferung/Leistung und damit keinen Verzicht auf uns zustehende Ansprüche aus Gewährleistung/Garantie und auf Schadenersatz.

6. Recht auf Rücktritt

HEAT GT kann im Fall von Pflichtverletzungen und nach erfolglosem Setzen einer angemessenen Nachfrist (in der Regel 14 Tage) ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten.

HEAT GT kann vom Vertrag auch ohne Setzen einer Nachfrist ganz oder teilweise zurücktreten, wenn z.B.

-) dem AN nach Mahnung durch HEAT GT, wenn auch ohne ausdrückliche Nachfristsetzung, eine angemessene Nachfrist faktisch zur Verfügung gestanden ist
-) HEAT GT schon vor dem jeweiligen Vertragstermin Grund zur Annahme hat, dass der AN wesentliche Vertragsverpflichtungen nicht termingerecht zu erfüllen bereit oder in der Lage ist oder sein wird
-) bereits ein oder mehrere Nacherfüllungsversuche fehlgeschlagen sind
-) Änderungen der – auch indirekten – Eigentumsverhältnisse des AN eintreten und/oder
-) der AN gegen die unten angeführte Verpflichtung zur Mitteilung über die Bonität verstößt.

Pflichtverletzungen im vorgenannten Sinne sind unter anderem solche Verzüge oder drohende Verzüge von Zwischen- oder Endterminen oder Mängel, die die Vertragserfüllung von HEAT GT gegenüber seinen Vertragspartnern gefährden, auch wenn dafür keine Vertragsstrafe vorgesehen ist.

HEAT GT ist ungeachtet eines etwaigen Rücktritts berechtigt, die unterlassenen bzw. ungenügend erbrachten Lieferungen und Leistungen selbst (Selbstvornahme) oder durch Dritte (Ersatzvornahme) auf Kosten des AN vorzunehmen. Die dabei anfallenden Kosten und/oder Aufwendungen können von HEAT GT entweder direkt in Rechnung gestellt werden, wobei eine Zahlungsfrist von 30 Tagen nach Rechnungslegung als vereinbart gilt, oder von den nächsten fälligen Zahlung der HEAT GT an den AN abgezogen werden.

Im Falle eines Rücktritts hat der AN von HEAT GT für noch nicht vertragsgemäß erbrachte Lieferungen und Leistungen bereits bezahlte Beträge zuzüglich der HEAT GT entstandenen Finanzierungskosten zurückzuzahlen. Erfordert die Ausübung des Rechtes auf Selbstvornahme oder Ersatzvornahme den Zugriff auf beim AN oder dessen Sublieferanten befindliche Ausrüstungen oder Materialien etc., ist der AN zu deren Herausgabe an HEAT GT verpflichtet.

Erfordert die Ausübung des Rechts auf Selbstvornahme oder Ersatzvornahme den Zugriff auf Schutzrechte, auf Dokumentationen (wie z.B. Werkstatzzeichnungen, Berechnungen) oder sonstige Informationen, ist der AN

5. Payment terms

Payment shall be made subject to completion of the incoming inspection (10 days after delivery at the latest) and compliance with the requirements for payment as defined by HEAT GT within 30 days without any discount. Payment of the invoice shall not mean that the product or service is free of any defect and that we waive any claims under the legal or commercial warranty and for any damages.

6. Right of rescission

If the CONTRACTOR commits a dereliction of duty and fails to remedy it within an adequate period of respite (normally 14 days), HEAT GT shall be entitled to rescind the contract in full or in part.

HEAT GT may also rescind the contract in full or in part, without granting a respite, in cases that include but are not limited to the following:

-) the CONTRACTOR has in fact been given a reasonable respite after being reminded by HEAT GT without any express respite
-) HEAT GT has reason to assume even before the respective contractual milestone that the CONTRACTOR is not willing or not able to or will not be willing or able to meet material contractual obligations
-) one or more attempts to perform the contract have already failed
-) a change occurs in the CONTRACTOR's ownership situation (including indirect ownership) and/or
-) the CONTRACTOR fails to meet the obligation to notify its credit standing as set out below.

Dereliction of duty as set out above shall include, i.e., defaulting or the risk of defaulting on intermediate or final milestone dates or a defective performance that endangers HEAT GT's performance vis-à-vis its own contractual partners, even when no penalty has been foreseen for such event.

Notwithstanding any rescission, HEAT GT shall be entitled, at the CONTRACTOR's cost, to deliver such goods and render such services which the CONTRACTOR has failed to deliver/render or has delivered/rendered inadequately either itself or to have them delivered/rendered by a third party. The costs and/or expenses thus incurred may either be directly invoiced by HEAT GT, subject to a payment period of 30 days upon the date of the invoice or be deducted from HEAT GT's next payment to the CONTRACTOR.

In the event of a rescission, the CONTRACTOR shall pay back to HEAT GT any amounts already paid for goods and services not yet contractually delivered/rendered plus the financing cost accrued to HEAT GT. If exercising the right to deliver the goods or render the services itself or have them delivered/rendered by a third party requires HEAT GT to access equipment or materials located with the CONTRACTOR or the CONTRACTOR's subcontractor, the CONTRACTOR shall be obliged to hand them over to HEAT GT.

If exercising such right to have access to industrial property rights, documentations (such as workshop drawings, calculations) or other information, the CONTRACTOR shall be obliged to ensure that HEAT GT will be granted the requisite rights, documentations and information.

verpflichtet, der HEAT GT die dafür erforderlichen Rechte, Dokumentationen, Informationen zu verschaffen.

Im Falle des Rücktrittes vom Vertrag hat HEAT GT oder der Endauftraggeber Anspruch auf die kostenlose Nutzung des Bestellgegenstandes bis zur Abnahme/Übergabe einer Ersatzlösung beim Endkunden.

7. Bonität des AN

Im Falle eines gegen den AN oder dessen Lieferanten drohenden oder eingeleiteten Ausgleichs- oder Konkursverfahrens oder bei Änderung in den Eigentumsverhältnissen des AN ist HEAT GT vom AN umgehend und vollständig in Kenntnis zu setzen. Falls über den AN ein Ausgleichs- oder Konkursverfahren eröffnet wird oder im Falle einer Änderung in den Eigentumsverhältnissen des AN, kann HEAT GT über die beim AN und/oder seinen Sublieferanten lagernden Lieferungen/Leistungen umgehend verfügen und/oder vom Vertrag sofort ganz oder teilweise zurücktreten. Das genannte Recht steht HEAT GT auch dann zu, wenn der Auftrag von einer der beiden Parteien ganz oder teilweise erfüllt worden ist, solange noch die Garantie-/Gewährleistungspflicht des AN besteht.

8. Stornierung

Solange keine schriftliche Auftragsbestätigung bei HEAT GT eingegangen ist, ist HEAT GT jederzeit zum folgenlosen Widerruf berechtigt.

HEAT GT hat das Recht, auch ohne Verschulden des AN jederzeit ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten. In einem solchen Fall ist HEAT GT verpflichtet, dem AN den Vertragspreis proportional zu den bereits übergebenen Lieferungen und Leistungen zu bezahlen und außerdem die nachgewiesenen direkten Kosten in Arbeit befindlicher Lieferungen und Leistungen bzw. der Stornierung von Subaufträgen zu ersetzen. Der AN ist verpflichtet, nach Erklärung des Rücktrittes alle Anstrengungen zu unternehmen, die von HEAT GT zu ersetzen den Kosten möglichst gering zu halten.

9. Sistierung

HEAT GT hat das Recht, vom AN jederzeit die Unterbrechung der weiteren Auftragsdurchführung zu verlangen. Der AN hat in einem solchen Fall HEAT GT die entstehenden Konsequenzen im Detail darzustellen und eine im Projektzusammenhang ökonomisch bestmögliche Änderung des Terminablaufes anzubieten. Aus Sistierungen bis 3 Monaten wird der AN keine Forderungen stellen. Nach Beendigung der Sistierung durch HEAT GT hat der AN unverzüglich mit der Fortsetzung der Auftragsabwicklung zu beginnen.

10. Subvergabe

Der AN ist verpflichtet, HEAT GT über beabsichtigte Subvergaben zeitgerecht zu informieren und sich diese von HEAT GT vor Vergabe schriftlich genehmigen zu lassen. Auf Anforderung hat der AN HEAT GT eine Kopie der jeweiligen Bestellung zur Verfügung zu stellen. Bei Nichteinhaltung dieser Verpflichtung hat der AN HEAT GT für sämtliche daraus entstehende Konsequenzen schadlos zu halten, die sich insbesondere aus folgenden Kriterien ergeben können:

-) Qualität
-) Technische Querstandardisierung
-) Terminrisiko
-) scheduling risk

In the event of a rescission, HEAT GT or the end customer shall be entitled to the free use of the subject of the order until acceptance/handover of a substitute solution at the end customer.

7. CONTRACTOR's credit standing

In the event that any bankruptcy or liquidation proceedings are threatened or instituted against the CONTRACTOR or its suppliers or any change in the CONTRACTOR's ownership conditions, HEAT GT shall be immediately and fully informed thereof. In the event that any bankruptcy or liquidation proceedings are instituted against the CONTRACTOR or any change in the CONTRACTOR's ownership conditions, HEAT GT shall be entitled to immediately have the disposition of the goods/services stored with the CONTRACTOR and/or its suppliers and/or promptly rescind the contract in whole or in part. This right shall be due to HEAT GT even when the contract has been fulfilled by either of the parties in whole or in part, for as long as the CONTRACTOR's legal/commercial warranty obligation is still valid.

8. Cancellation

For as long as HEAT GT has not received a written order confirmation, HEAT GT shall be entitled at any time to cancel the order.

HEAT GT shall furthermore be entitled to rescind the contract at any time in whole or in part without any fault on the CONTRACTOR's part. In such a case, HEAT GT undertakes to pay to the CONTRACTOR the contractual price pro rata to the goods and services already handed over and to reimburse the CONTRACTOR for any substantiated direct costs for goods and services in progress and for the cancellation of subcontracts. Upon being notified of the rescission, the CONTRACTOR shall be obliged to make every effort to keep the costs to be reimbursed by HEAT GT as low as possible.

9. Suspension

HEAT GT shall be entitled at any time to request that the CONTRACTOR suspend its performance of the contract. In such a case, the CONTRACTOR shall notify HEAT GT of the consequences of such suspension in detail and propose a change in the project schedule that will have the best economic consequences within the scope of the project. For a suspension of up to 3 months, the CONTRACTOR shall not submit any claims against HEAT GT. Once HEAT GT has ceased to suspend the contract, the CONTRACTOR shall immediately continue to perform the contract.

10. Subcontracting

The CONTRACTOR undertakes to inform HEAT GT in good time of and to obtain HEAT GT's prior written approval of any subcontracting. Upon being so requested, the CONTRACTOR shall make available to HEAT GT a copy of the relevant order. If the CONTRACTOR fails to meet this obligation, the CONTRACTOR shall indemnify HEAT GT for any and all consequences resulting therefrom, including, without limitations:

-) quality
-) technical cross-standardisation
-) scheduling risk

-) Kompensationsinteressen
-) Sublieferantenvorgaben des Endauftraggeber
-) Zollvermerk, Zolltransit, Import und Transport

-) counter trade interests
-) subcontractor stipulations by the end customer
-) customs stamp, customs transit, import and transport

Bei durch HEAT GT nicht genehmigten Subvergaben ist HEAT GT unbeschadet sonstiger Ansprüche berechtigt, ganz oder teilweise vom Vertrag zurückzutreten.

In the event of any subcontracting not authorised by HEAT GT, HEAT GT shall be entitled, notwithstanding any further claims, to rescind the contract in whole or in part.

Die Genehmigung einer Subvergabe durch HEAT GT schränkt die Verpflichtungen des AN nicht ein. Der AN bleibt gegenüber HEAT GT auch im Falle von Subvergaben für die Erfüllung der gesamten Bestellung voll verantwortlich. Der AN ist für Handlungen und Unterlassungen seiner Unterauftragnehmer haftbar wie für eigene Handlungen/Unterlassungen.

The CONTRACTOR shall not in any way be released from its obligations if HEAT GT gives its consent to a subcontract. Regardless of any subcontracting, the CONTRACTOR shall remain fully responsible vis-à-vis HEAT GT for performing the entire contract. The CONTRACTOR shall be liable for any action or omission on the part of its subcontractor(s) same as for its own actions and omissions.

11. Lieferungen

Lieferungen erfolgen - wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart – an
HEAT gas technologies GmbH
Steinbrückl 30
7531 Kemeten
Österreich

11. Deliveries

Except when otherwise agreed, deliveries shall be made to
HEAT gas technologies GmbH
Steinbrückl 30
7531 Kemeten
Austria

Es werden keine Überlieferungen akzeptiert. Überlieferungen werden unfrei dem AN retourniert. Wir behalten uns das Recht vor, Unterlieferungen zu akzeptieren. Bei unfreien Verpackungen behalten wir uns das Recht vor, die Verpackung unfrei zurückzusenden.

Deliveries in excess of the agreed quantities shall not be accepted, but shall be returned to the CONTRACTOR postage not prepaid. We reserve the right to accept deliveries below the agreed quantities. Where packaging is delivered postage not prepaid we reserve the right to return the packaging postage not prepaid.

12. Prüfungen

HEAT GT trifft keine Obliegenheit zur Überprüfung gelieferter Ware und zur Rüge allfälliger festgestellter Mängel. Der AN räumt HEAT GT und beauftragten Personen jedoch das Recht ein, jederzeit die mit der Durchführung des Auftrages verbundenen Tätigkeiten zu prüfen. Dazu gehören die Überprüfungen von Planung, Fertigung bezüglich Qualität und Übereinstimmung der Packlisten mit Inhalten, Verladekontrollen etc. Zu diesem Zweck hat der AN HEAT GT und Beauftragten Zugang zu den entsprechenden Arbeitsräumen und Unterlagen beim AN und dessen Nachauftragnehmern zu gewähren und HEAT GT ständig über den tatsächlichen Terminfortschritt auf dem Laufenden zu halten und absehbare Terminverschiebungen unverzüglich bekannt zu geben.

12. Examinations

It shall not be incumbent upon HEAT GT to check delivered goods and complain about any defects that may be found. However, the CONTRACTOR shall grant HEAT GT and its authorised bodies the right to examine, at any time, the activities associated with performance of the contract. This shall include the examination of design, manufacturing in terms of quality, and matching of the packing lists with the contents, dispatch checks, etc. For this purpose, the CONTRACTOR shall grant HEAT GT and its authorised bodies access to the requisite workshops and documentations at the CONTRACTOR's premises and those of its subCONTRACTOR(s), and the CONTRACTOR shall keep HEAT GT informed on the progress of the works and to promptly inform HEAT GT of any foreseeable delays.

Der AN ist verpflichtet, vor der technischen Prüfung durch das Prüfteam selbst eine vollständige Prüfung vorzunehmen und detaillierte Prüfergebnisse (Prüfbericht, Messprotokolle etc.) zur Endprüfung vorzulegen sowie auf Verlangen von HEAT GT an dieser teilzunehmen. Zur Durchführung der Prüfung stellt der AN auf seine Kosten Hilfsleistungen, Materialien, Arbeitskräfte, Dolmetscher, Energie, geeignete Prüfeinrichtungen, Prüfmittel, Fach- und Hilfskräfte, für z.B. auch Umstapeln, Öffnen/Verschließen der Kisten etc., für eine ordnungsgemäße und wirkungsvolle Prüfung zur Verfügung.

Before the testing team carries out its technical inspection, the CONTRACTOR shall be obliged to carry out a full-scale test and to submit the detailed test results (test report, measuring protocols, etc.) for the final inspection and, upon being requested by HEAT GT, to participate in such final inspection. For performing the test, the CONTRACTOR, at its cost, shall provide auxiliary services, materials, workers, interpreters, energy, suitable testing equipment, testing means, skilled and unskilled workers, e.g. for restacking, opening/closing crates, etc. so that the testing can be carried out properly and effectively.

Stellt HEAT GT mangelhafte Qualität und/oder Verzug fest, hat diese das Recht, bis zur Beseitigung der Mängel bzw. bis zum Aufholen des Verzuges, eine kontinuierliche Überwachung der Tätigkeiten des AN am Ort der Fertigung auf Kosten des AN durchzuführen. HEAT GT hat den AN davon rechtzeitig zu informieren. Der AN ist verpflichtet, die Anlagen/Anlagenkomponenten etc. allseits leicht zugänglich, unfallsicher bzw. so weit nicht anders lautend vorgeschrieben, ungestrichen und vormontiert zur Prüfung vorzustellen.

If HEAT GT should find the quality to be deficient or a delay in the time schedule, it shall be entitled to constantly monitor the CONTRACTOR's activities on the manufacturing site at the CONTRACTOR's expense until the deficiency has been remedied or the delay made good. HEAT GT shall inform the CONTRACTOR of such monitoring in good time. The CONTRACTOR undertakes to place the systems/system components, etc. so that they are easily accessible from all

sides, secured against accidents and, unless otherwise agreed, unpainted and provisionally assembled.

Die Durchführung einer Prüfung oder ein Prüfverzicht seitens HEAT GT schränken die Verpflichtungen des AN nicht ein und bedeuten insbesondere keinen Verzicht von HEAT GT auf ihr zustehende Rechte wie z.B. Vertragsstrafen, Schadenersatz, Ansprüche aus Gewährleistung/Garantie auch wenn ein diesbezüglicher Vorbehalt nicht gemacht wird. Im Zuge der Prüfungen festgestellte Mängel hat der AN unverzüglich auf seine Kosten zu beseitigen.

13. Gewährleistungen/Schadenersatz

Der Liefergegenstand / Leistung muss die zugesicherten Eigenschaften haben und den anerkannten Regeln der Technik, den entsprechenden Normen sowie den einschlägigen Bestimmungen der Behörden und Fachverbände, insbesondere hinsichtlich der Sicherheit entsprechen. Die Gewährleistungsfrist beginnt mangels einer Sondervereinbarung mit dem Tag der Inbetriebnahme und beträgt 24 Monate. Darüber hinaus endet sie jedoch 12 Monate später gerechnet ab dem Einlangensdatum der kompletten Lieferung (bei Teillieferung mit dem Eintreffen des letzten Teils). Während der Gewährleistungsfrist gerügte Mängel des Liefergegenstandes, zu denen auch das Fehlen zugesicherter Eigenschaften gehört, hat der AN nach Aufforderung unverzüglich und unentgeltlich (einschließlich Material und Arbeitskosten, sowie inkl. Nebenkosten wie Fracht, Verpackung, etc.) sofern aus betrieblichen Gesichtspunkten erforderlich und unumgänglich an der Einbaustelle (inkl. aller Nebenkosten wie Transfer, Unterbringung, Aufwand-entschädigung etc.) zu beseitigen.

Kommt er dieser Aufforderung in angemessener Zeit nicht nach, so ist HEAT GT berechtigt, die Mängel nach vorhergehender Ankündigung zu Lasten des AN zu beseitigen oder beseitigen zu lassen. In dringenden Fällen kann HEAT GT im Interesse eines ungestörten Betriebes Mängel ohne vorherige Mitteilung selbst beseitigen und die Aufwendungen dem Auftraggeber anlasten, ohne dass dadurch die Gewährleistungsfrist berührt wird. Die Gewährleistungsfrist wird durch schriftliche Mängelrüge auf die Dauer bis zur Mängelbeseitigung unterbrochen. Im Falle der Inanspruchnahme aus dem Titel der Gewährleistung trifft den AN während der gesamten Gewährleistungsfrist die Beweislast, dass der Mangel bei Übergabe nicht vorhanden gewesen ist. Der Verkäufer übernimmt die Gewährleistung auch für verborgene Mängel, wobei die Gewährleistungsfrist erst ab unserer vollständigen Kenntnis des Mangels zu laufen beginnt.

Bei Vorliegen von Mängeln, welcher Art auch immer, sind wir berechtigt, den gesamten aushaltenden Kaufpreis bzw. Werklohn bis zur vollständigen Mängelbehebung zurückzubehalten.

14. Arbeitskräfteüberlassung

Überlässt der AN HEAT GT eine Arbeitskraft, so haftet der AN unabhängig vom Auswahlverschulden für sämtliche Schäden, welche die von ihm überlassene Arbeitskraft HEAT GT oder einem Dritten verursacht.

15. Lieferzeit/Verzug

Alle in der Bestellung genannten Termine sind Fixtermine; sobald deren Einhaltung gefährdet ist, sind wir unverzüglich

If HEAT GT carries out a test or waives its right to carry out tests this shall not release the CONTRACTOR of its obligations and neither shall it constitute a waiver on the part of HEAT GT of any of its rights such as penalties, damages, claims under legal or commercial warranty, even when no relevant reservation is made. Any defects found in the course of the testing shall be promptly remedied by the CONTRACTOR at its own expense.

13. Warranty / Compensation

The goods or services delivered shall have the warranted characteristics and shall comply with the state-of-the-art in technology, the appropriate standards and the applicable regulations issued by government authorities and trade associations, including, without limitation, with regard to safety. Unless agreed otherwise, the warranty period shall commence on the first day of commissioning and shall run for 24 months. Furthermore, it shall end 12 months at the latest calculated from the date of receipt of the complete shipment (or the receipt of the last part if shipped in instalments). Any defect with regard to which a complaint was filed during the warranty period, including the lack of warranted characteristics, shall, upon request, be remedied by the CONTRACTOR promptly and free of charge (including material and labour costs and including ancillary costs such as freight, packaging, etc.), at the place of installation to the extent required and indispensable for operational considerations (including all ancillary costs such as transfer, accommodation, expenses, etc.).

If the CONTRACTOR fails to remedy such defect within a reasonable period, HEAT GT shall be entitled to remedy it or have it remedied upon prior notification and at the CONTRACTOR's expense. In an urgent case, HEAT GT shall be entitled to remedy the defect itself without prior notification in order to ensure its uninterrupted operation and to charge the expenditure to the CONTRACTOR without affecting the warranty period. In the case of a written complaint, the warranty period shall be suspended until the defect has been remedied. If HEAT GT makes any claim under warranty, the burden of proof that the defect did not exist upon handing-over shall be on the CONTRACTOR for the entire warranty period. The seller shall also be liable for hidden defects, where the warranty period shall commence only when we have established full knowledge of the defect.

If any defect whatsoever occurs, we shall be entitled to retain the entire unpaid purchase price or compensation for the work until it has been fully remedied.

14. Assignment of labor force

If the CONTRACTOR assigns personnel to HEAT GT, the CONTRACTOR shall be fully liable for all damages caused by his personnel to HEAT GT or third parties. The liability shall not be affected by the question of which of the parties selected the personnel.

15. Delivery period/default

Any deadlines specified in the order shall be fixed dates; if it should be found that they may not be observed, we shall be

schriftlich zu benachrichtigen. Bei Nichteinhaltung der Termine kann HEAT GT:

- a) Schadenersatz wegen verspäteter Erfüllung, oder
- b) vom Auftrag zurücktreten, gleichgültig ob die nicht zeitgerechte Erfüllung im Einfluss des AN liegt oder nicht, und Schadenersatz wegen Nichterfüllung verlangen.

promptly informed in writing. If a deadline is not observed, HEAT GT:

- a) shall be entitled to damages for default, or
- b) may rescind the contract regardless of whether the timely performance is impossible due to a circumstance beyond the CONTRACTOR's control and may claim damages for non-performance.

Wenn in der Bestellung nicht anders vereinbart, wird bei Lieferzeitüberschreitung eine Pönale in der Höhe von 0,2 % pro Kalendertag bis zu höchstens 5 % der Auftragssumme fällig. Diese Pönale besteht neben dem allenfalls HEAT GT entstehenden Anspruch auf Ersatz des HEAT GT entstandenen Schadens.

If the delivery period is exceeded and unless otherwise agreed in the order, a penalty of 0.2 % of the contract sum shall be payable per calendar day up to a maximum of 5 % of the contract sum. This penalty shall be in addition to a claim for compensation for any loss or damage, if any, accruing to HEAT GT.

16. Höhere Gewalt

Der AN ist von der termingerechten Vertragserfüllung ganz oder teilweise befreit, wenn er daran durch Ereignisse Höherer Gewalt gehindert wird. Als Ereignisse Höherer Gewalt gelten ausschließlich Feuer, Naturgewalten, Krieg und Aufruhr.

16. Force majeure

The CONTRACTOR shall be released in whole or in part of the timely performance of a contract if it is prevented from performance by force majeure. Instances of force majeure shall include solely fire, Acts of God, war and riots.

Der durch ein Ereignis Höherer Gewalt behinderte AN kann sich jedoch nur dann auf das Vorliegen Höherer Gewalt berufen, wenn er HEAT GT unverzüglich, jedoch spätestens innerhalb von 5 Kalendertagen über Beginn und absehbares Ende der Behinderung eine eingeschriebene, von der jeweiligen Regierungsbehörde bzw. Handelskammer des Lieferlandes/Leistungslandes bestätigte Stellungnahme über die Ursache, die zu erwartende Auswirkung und Dauer der Verzögerung übergibt. Der AN hat in Fällen Höherer Gewalt alle Anstrengungen zur Beseitigung bzw. Minderung der Schwierigkeiten und absehbaren Schäden zu unternehmen und HEAT GT hierüber laufend zu unterrichten.

If prevented from performance by an instance of force majeure, the CONTRACTOR may plead force majeure only when it furnishes HEAT GT with a statement on the cause, the expected effect and duration of the delay immediately, but within at most 5 calendar days, stating the commencement and foreseeable termination of the impediment, by registered letter certified by the relevant government authority or chamber of trade of the country of delivery/performance. In the event of force majeure, the CONTRACTOR shall make every effort to eliminate or mitigate the problem and foreseeable damage and keep HEAT GT informed on an ongoing basis. Any deadlines or milestone which cannot be met due to an instance of force majeure shall be extended by the duration of the effect of force majeure. In the event that an instance of force majeure should take more than 4 weeks, HEAT GT shall be entitled to rescind the contract in full or in part. HEAT GT shall not be liable to the CONTRACTOR for any consequences of an impaired performance caused by unforeseeable and noninvertible events.

Termine und Fristen, die durch das Einwirken der Höheren Gewalt nicht eingehalten werden können, werden um die Dauer der Auswirkungen der Höheren Gewalt verlängert. Sollte ein Fall Höherer Gewalt länger als 4 Wochen andauern, kann HEAT GT ganz oder teilweise vom Vertrag zurücktreten. HEAT GT haftet gegenüber dem AN nicht für die Folgen von Beeinträchtigungen der Vertragserfüllung, die durch unvorhersehbare, nicht abwendbare Ereignisse verursacht werden.

17. Abnahme

Wird für eine Ware eine Abnahme wie z.B. durch den TÜV verlangt, so stellt das Abnahmetest einen integrierten Bestandteil der Lieferung dar. Das heißt, eine Bestellung gilt erst nach Eintreffen der aller vorgeschriebenen Atteste, z.B. auch für Materialien oder AN-Prüfungen als ausgeliefert.

17. Acceptance

If an acceptance procedure (e.g. TÜV) is required for any goods, a certificate of acceptance shall be deemed an integral part of the delivery. Accordingly, an order shall be considered delivered only upon receipt of all certificates required, including but not limited to certificates for material or testing performed by the CONTRACTOR.

18. Wartung und Betriebsvorschriften

Mit jeder Lieferung sind Betriebsanleitungen, Wartungsvorschriften und Ersatzteillisten in deutscher Sprache mitzusenden. Auch diese stellen einen integrierten Bestandteil der Bestellung dar, d.h. erst nach dem Eintreffen beginnt das Zahlungsziel.

18. Maintenance and operating instructions

The shipment shall include operating manuals, maintenance instructions and spare parts lists, all in the German language. These documentations shall be similarly deemed an integral part of the order, i.e., the payment period shall commence only upon their receipt.

19. CE-Kennzeichnung

Wenn für die Lieferungen/Leistungen die Anbringung der CE-Kennzeichnung und/oder eine Konformitätserklärung vorgeschrieben oder zulässig ist, ist der AN verpflichtet, alle diesbezüglichen gesetzlichen Bestimmungen einzuhalten und an einer verwendungsfertigen Maschine/Anlage das CE-Zeichen anzubringen und/oder HEAT GT die notwendigen

19. CE marking

If a CE mark and/or statement of conformity is required or permitted for a good or service, the CONTRACTOR undertakes to observe all applicable laws and to apply the CE mark to the equipment/system once it is ready for use and/or to furnish HEAT GT with the requisite statement of conformity

Konformitätserklärungen in den für die Dokumentation bzw. in den durch die gesetzlichen Bestimmungen vorgeschriebenen Sprache zur Verfügung stellen.

in the language prescribed for the documentation and/or by law.

20. Geistiges Eigentum

Der AN haftet für alle Schäden und Nachteile, die HEAT GT aus der Verletzung fremder Schutzrechte bei der Benutzung, dem Einbau oder der Weiterveräußerung der HEAT GT gelieferten Waren entstehen.

20. Intellectual property

The CONTRACTOR shall be liable for any loss or damage suffered by HEAT GT from any infringement of third-party intellectual property rights in connection with the use, installation or resale of goods delivered by the CONTRACTOR to HEAT GT.

Alle Unterlagen, insbesondere Muster, Modelle und Zeichnungen, die dem AN überlassen worden sind, bleiben materielles und geistiges Eigentum von HEAT GT und dürfen nicht für andere Zwecke verwendet oder Dritten zugänglich gemacht werden. Diese sind zusammen mit etwa angefertigten Kopien und Nachbildungen, die nur mit unserer ausdrücklichen Einwilligung hergestellt werden dürfen, unaufgefordert nach Erledigung der Anfragen oder Bestellungen auf Kosten des AN zurückzusenden. Ebenso behält sich HEAT GT alle Rechte an nach den Angaben von HEAT GT angefertigten Zeichnungen vor.

Any information and documentation, including, without limitations, designs, models and drawings, that have been handed over for the CONTRACTOR's use shall remain the material and intellectual property of HEAT GT and shall not be used for any other purpose nor disclosed to any third party. Upon completion of the enquiry or order, the CONTRACTOR shall return to HEAT GT, without being asked to do so and at its own cost, any such information and documentation, together with any copies or reproductions whatsoever which may have been made and for the making of which our prior express consent needs to be obtained. HEAT GT also reserves all rights to drawings made on the basis of data provided by HEAT GT.

21. Kennzeichnungen von Lieferungen

Die Bestellnummer ist in allen Briefen, Frachtdokumenten, Waggonzetteln, sowie auf Kisten, Paketen, Versandscheinen, Lieferscheinen, Rechnungen, usw. anzugeben. Ebenso sind Teillieferungen als solche eindeutig zu kennzeichnen. Erfolgt die Lieferung über eine andere Firma oder einen Verfrachter, so sind auch diese zur Angabe der Bestellnummer anzuhalten.

21. Marking of shipments

The order number shall be marked on all letters, freight papers, wagon papers, crates, packages, transit documents, delivery notes, invoices, etc. Partial deliveries shall be clearly marked as such. If the shipment is made through another company or a carrier, they shall be similarly required to mark the shipments with the order number.

22. Rechnungen/Intrastat Daten

Rechnungen in Papierform sind 1-fach an
HEAT gas technologies GmbH
 IZ NÖ Süd, Straße 7, Objekt 58C, Stiege 5, 1. OG, Top 9
 2355 Wiener Neudorf
 Österreich
 oder elektronisch an
invoice@heat.at

zu senden.

Rechnungen ohne Angabe der Bestellnummer werden nicht bearbeitet. Die Freigabe der letzten Zahlung erfolgt nur bei Vorliegen einer Gesamtschlussrechnung über alle gemäß Bestellung erbrachten Lieferungen und Leistungen und damit zusammenhängenden Forderungen.

Jeder nicht österreichische EU-AN hat die für die Intrastatmeldung notwendigen Daten in der Rechnung anzuführen oder beizulegen. Durch die Vorlage der Schlussrechnung erklärt der AN, dass er damit sämtliche Forderungen aus dem betreffenden Geschäftsfall geltend gemacht hat und keine weiteren Forderungen gestellt werden.

22. Invoices/Intrastat data

A single copy of the invoices in hard-copy shall be sent to
HEAT gas technologies GmbH
 IZ NÖ Süd, Straße 7, Objekt 58C, Stiege 5, 1. OG, Top 9
 2355 Wiener Neudorf
 Österreich
 or electronically to
invoice@heat.at

Any invoices that do not show the order number shall not be processed. The last instalment of a payment shall be released only when the final account covering all goods and services provided as specified in the order and all associated claims has been presented to HEAT GT.

If the CONTRACTOR is domiciled in an EU Member State with the exception of Austria, it shall state in or enclose with its invoice the data required for Intrastat reporting. By presenting its final account, the CONTRACTOR confirms that it has asserted any and all of its claims from the relevant business transaction and will not submit any further claims.

23. Geltendmachung von Ansprüchen durch den AN

Allfällige Ansprüche des AN auf über den Gesamtbestellwert hinausgehende Zahlungen, gleich aus welchem Rechtsgrund, sind vom AN binnen 30 Tagen ab Eintritt des Ereignisses, welches nach Ansicht des AN diesen zu solchen Ansprüchen berechtigt, der HEAT GT schriftlich mit detailliertem Nachweis und unter Angabe der genauen Höhe des Anspruchs des AN anzugeben, widrigenfalls sind solche Ansprüche des AN erloschen.

23. Assertion of claims by the CONTRACTOR

Any claims on the part of the CONTRACTOR for payment beyond the total order sum, regardless of the legal ground, shall be asserted by the CONTRACTOR within 30 days of the event which, in the CONTRACTOR's opinion, entitles the CONTRACTOR to such claim, to be submitted to HEAT GT in writing and including detailed evidence and the specification of the exact amount of such claim, failing which such claims shall expire.

24. Ansprüche Dritter

Der AN hält HEAT GT hinsichtlich aller Ansprüche Dritter im Zusammenhang mit Fehlern oder nicht vertragsgerechter Ausführung seiner Lieferung und Leistungen schad- und klaglos.

25. Abtretung/Verpfändung

Eine Abtretung, Verpfändung oder sonstige Weitergabe von Rechten und Pflichten des AN ist nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung von HEAT GT gestattet.

26. Leistungsänderungen

Der AN verpflichtet sich, ihm bekanntwerdende Verbesserungsmöglichkeiten am Vertragsgegenstand HEAT GT mitzuteilen und anzubieten. Änderungen dürfen jedoch nur aufgrund einer Nachtragsbestellung vorgenommen werden.

27. Pfandrechte/Zurückbehaltungsrechte

Der Erwerb von Pfandrechten, Zurückhaltungsrechten oder sonstiger Sicherheiten an den Beistellteilen von HEAT GT sowie an den Lieferungen/Leistungen oder Teilen davon ist ausgeschlossen. Der AN hat sicherzustellen, dass eine entsprechende Bestimmung in allen Verträgen mit seinen Subauftragnehmern enthalten ist.

28. Normen, Vorschriften, Gesetze am Einsatz/Erfüllungsort

Der AN ist verpflichtet, sämtliche am Einsatz-/Erfüllungsort in Kraft stehenden oder während der Realisierungszeit ergehenden Gesetze, Verordnungen, Bestimmungen, Vorschriften genauestens einzuhalten.

Soweit der AN nicht über ausreichende Information im Sinne des vorstehenden Absatzes verfügt, wird er sich diese auf eigene Kosten und zeitgerecht selbst beschaffen. Der AN versichert weiters, dass er sich vor Abschluss des Vertrages den für Ausführung von Leistungen/Lieferungen bedeutenden Umständen sowie mit den Angaben und Unterlagen von HEAT GT vertraut gemacht hat. Schäden und Nachteile, die daraus erwachsen, dass der AN dieser Verpflichtung nicht ordnungsgemäß nachgekommen ist, gehen zu seinen Lasten. Die einschlägigen Fachnormen, Vorschriften sowie Werksnormen eines allfälligen Endkunden haben Gültigkeit, soweit die Bestellung und/oder die Spezifikation mit Beilagen nicht etwas anderes festlegen.

29. Salvatorische Klausel

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen ungültig, unwirksam, gesetzwidrig oder undurchsetzbar sein, so hat dies keinen Einfluss auf die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen. Für einen solchen Fall ist die ungültige unwirksame, gesetzwidrige oder undurchsetzbare Bestimmung durch eine solche zu ersetzen, die dem wirtschaftlichen Zweck dieser Bestimmung in gesetzlich zulässiger Weise am nächsten kommt.

30. Rechtswahl/Gerichtsstand

Gerichtsstand für alle Rechtsstreitigkeiten, die sich aus einem oder über das Bestehen eines Vertragsverhältnisses zwischen AN und HEAT GT ergeben oder mit diesem im Zusammenhang stehen, ist für den AN ausschließlich das sachlich für Wien/Österreich zuständige Gericht. HEAT GT ist jedoch berechtigt, nach unserer Wahl den AN auch an jedem anderen Gericht zu klagen, das nach nationalem oder

24. Third-party claims

The CONTRACTOR shall indemnify and hold HEAT GT harmless for any and all third-party claims associated with any defects or non-contractual performance of its goods and services.

25. Assignment/pledge

The CONTRACTOR's rights and duties shall not be assigned, pledge or otherwise transferred except with HEAT GT's prior written consent.

26. Change in performance

The CONTRACTOR undertakes to inform HEAT GT of and offer it any improvement of the contractual object it may become aware of. No change shall, however, be made to the contractual object except on the basis of a follow-up order.

27. Liens/rights of retention

Any acquisition of liens, rights of retention or other securities regarding parts provided by HEAT GT or its goods/services or parts thereof shall be excluded. The CONTRACTOR shall ensure that an appropriate clause to this effect shall be included in all its contracts with its subcontractor(s).

28. Standards, regulations, laws at the place of installation/performance

The CONTRACTOR undertakes to fully observe any and all laws, ordinances, provisions and regulations which may be or become applicable during the time of order performance.

To the extent that the CONTRACTOR has inadequate information with regard to the above provision, it shall obtain such information at its own expense and in good time. The CONTRACTOR shall furthermore warrant that it has familiarised itself with all essential circumstances affecting the provision of the goods/services and with HEAT GT's information and documentation before entering into the contract. Any loss or damage which may arise from the CONTRACTOR's failure to properly meet its obligations under this clause shall be borne by the CONTRACTOR.

The relevant standards, regulations and company standards of the final customer, if any, shall be applicable except as otherwise agreed in the terms and conditions specified in the order and/or the specifications and its enclosures.

29. Severability

If any or more of the provisions of these General Terms and Conditions of Purchase should be or become invalid, ineffective, illegal or unenforceable, this shall not affect the validity, effectiveness, legality or enforceability of all other provisions. In such event, the invalid, ineffective, illegal or unenforceable provision shall be replaced by a provision that is legal and that comes as closely as possible to the economic purpose of the original provision.

30. Governing law/jurisdiction

Any disputes arising from or in connection with the existence of a contractual relationship between the CONTRACTOR and HEAT GT shall, for the CONTRACTOR, be exclusively settled by the competent court in Vienna/Austria. HEAT GT, however, shall be entitled to bring a suit against the CONTRACTOR at any other court of its choice which may be competent under national or international law. Such disputes shall be

internationalem Recht zuständig sein kann. Anzuwenden auf obige Streitfälle ist ausschließlich österreichisches materielles Recht. Die Kollisionsnormen des internationalen Privatrechts und das UN-Kaufrecht werden hiermit ausdrücklich ausgeschlossen.

exclusively governed by the substantive law of Austria. The conflict of law rules of private international law and the UN Sales Convention shall be expressly excluded.

31. Sonstiges

Zweifelsfälle betreffend die Auslegung dieses Dokuments hat der Text der deutschen Fassung Vorrang gegenüber anderen Fassungen.

31. Miscellaneous

In cases of doubt regarding the interpretation of this document, the text of the German version shall take precedence over other versions.

Ende des Dokuments.

End of document.